

# Bridges

LITHUANIAN - AMERICAN  
NEWSLETTER

341 HIGHLAND BLVD., BROOKLYN, N.Y. 11207

Vol. 6 No. 6 July - August, 1982

## EDITORIAL

### Maironis

*Tomas Venclova in his survey on "Lithuanian Literature" writes that "Lithuanian literature today is among the most interesting in Eastern Europe — it combines archaic folklore traditions with a modern way of thinking; more importantly, it communicates a unique and tragic historic experience".*

*This year we commemorate important anniversaries of our two leading writers. One is Maironis (1862-1932) as we have come to know the pen name of Jonas Mačiulis, and the other is Vincas Krėvė (1882-1954). They both were key figures in the development of Lithuanian language, Maironis in verse and Krėvė in prose, and thanks to their accomplishments today we have a literary language that all our writers are indebted to.*

*Maironis was born at the estate of Pusandravys, county of Raseiniai, on October 21, 1862, 120 years ago. He studied literature at the University of Kiev and the Kaunas Theological Seminary. He was granted his Ph.D. in Theology at the Theological Academy of St. Petersburg, where he remained as professor of moral theology. In 1909 he became the rector of the Kaunas Theological Seminary where he addressed the seminarians publicly in Lithuanian, breaking the customary habit of using Polish or Latin. He started publishing his poetry in the underground press in 1885, with a poem "Miškas Ūžia" (The Forest Sighs) in Aušra (the Dawn), published in Germany, since the czar's regime forbade the printing of Lithuanian publications in Latin characters, wishing to establish use of the Russian cyrillic script foreign to us. His first collection of poems Pavašario balsai (Voices of Spring) appeared in 1895 under the pseudonym Maironis. This collection grew into ever-expanding six editions that reflect better than any other of his books the poet's development.*

*Maironis is well-known to our readers in America. His most patriotic and religious poems are still being sung in the coal mine regions of Pennsylvania, in the summer camps of Dainava, in our song festivals, gatherings and picnics, sometimes without realization that the writer is our nation's most prolific "dainius". "Marija, Marija" and "Kur bėga Šešupė" or "Užtrauksim naują giesmę" are among our popular songs that we often identify with folk songs or "dainos". Maironis is not only a great lyric poet, but also the poet who, according to the editors of The Green Oak (Algirdas Landsbergis and Clark Mills), "established norms of poetic language and diction, and introduced a number of formal and other innovations". He lent maturity to our literary language. Without Maironis, "the patriotic poet" as some critics call him, Lithuanian awakening would have taken much longer. He was the poet of the "Young Lithuania" and more particularly, the poet who so swiftly changed the poetic language that gave us many first rate poets.*

*Even the Soviets, as Juozas Brazaitis observes, "at first did not allow anything of his to be printed. But being unable to quell popular admiration for the nation's great poet, it allowed the commemoration in 1947 of the 15th anniversary of his death. In the introduction to a selected edition of his writings (1956) it was recognized that 'the best poetic works of Maironis have become an irreplaceable part of Lithuania's cultural heritage'."*

LITHUANIAN  
NACIJONALINĖ  
M. MAČIULIO  
BIBLIOTEKA

## Commemorations

This year we are celebrating two important anniversaries:  
It is 120 (1862) years since the birth and 50 (1932) years since the death of Lithuania's Awakening poet — Msgr. JONAS MAČIULIS — MAIRONIS

To familiarize our readers with his work, we present a few of his poems in translation.

## Lithuania

### Ten kur Nemunas banguoja

*The Nemunas flows in strong repose  
And waters our native soil,  
Birutė's song in our brother's tongue  
Can lighten the ploughman's toil.*

*As our rivers cross the eternal strand,  
So shall our songs resound in every land.  
Where the jewels gleam, where the rue is green  
And graces a maiden's wreath,  
Where the cuckoo's cry fills the forest high,  
Our cottages stand on the heath.*

*Where the rue blooms and speckled birds rejoice,  
There our mother awaits the wanderer's voice.  
When the sun of spring scatters shades from the ling,  
When the hay meets the reeper's hand,  
When the stubble-corn is all cold and torn—  
Even fair is our native land.*

*In winter's snows, in summer's ecstasy,  
None is dearer, lovelier than thee.  
In the sun's bright rays or in clouded days  
Our heart returns to our home,  
Where our fathers rest and their memory is blest,  
Where our sweat has watered the loam.*

*In joy and hardship, quietude and strife,  
Be the land beloved more than life.  
There the boyars rode to their Prince's abode  
And made the Teuton flee.  
Our homage is due and our hearts are true  
To the land of our liberty.*

*In her cause our fathers strove and bled,  
In her cause our blood shall yet be shed.  
May the Lord of grace defend the place  
Where the bones of our ancestors lie.  
May Thy powerful hand protect the land  
Where Thy children suffer and die.*

*Shed still upon our home Thy mercy's light;  
Still hear us, Lord of everlasting might.*

Translated by RAFAEL SEALEY



Portrait of Jonas Mačiulis-Maironis by Pranas Lapė. An illustration in Maironis — Baladės.



### THE LAKE OF THE FOUR CONTONS: EVENING

(Vakaras ant ežero keturių kantonų)

*The limpid waters of the lake  
rocked, green emerald;  
and oarless, the light vessel swayed  
where the cool was wafted.*

*And indolent, the sun went down  
beyond the Alps; and Lucerne's bells  
offered to God on high the sparse  
labors of man and nature.*

*The leaf, still warm with sun,  
glittered with drops of dew.  
The mountain breathed a scent of roses  
redolent with health.*

*Peaceful, the golden reveries  
I wove in the dawn light;  
swiftly they flew, informed  
with grace, on the paths of sky.*

*The Milky Way was their starred guide  
as the heart went with them  
toward the remote, beloved  
land of the fathers.*

*What recollections, incidents  
that had once known life  
dawned and rose, one and then another  
beyond that dim frontier!*

*Vertical at the window ledges  
blossoms of pearl stare up,  
and in their caps of motley red  
turn multitudes of dahlias.*

*And from their childhood, maidens  
weave their braids with rue;  
the brother rears the dark bay colt  
for saddling in the fall.*

*Oh there, there flows wide  
the blue sash of Dubysa! . . .  
O my tear, why do you slide  
down my cheek, like a pearl?*

*They flowed past — my most dear  
epochs of youth, now so  
remote, so long ago,  
one thinks they were but dreams.*

*What recollections, incidents  
that had once known life  
dawned and rose, one and then another  
beyond that dim frontier!*

Translated by CLARK MILLS

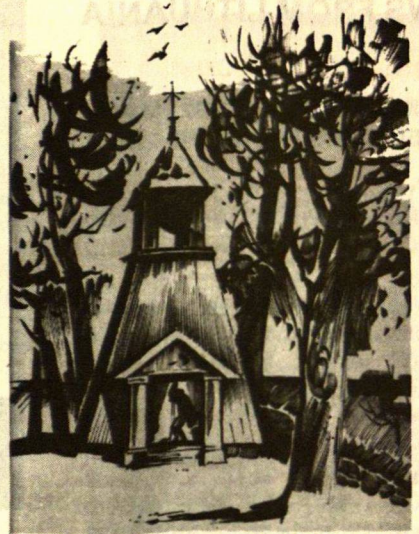


Illustration by Pranas Lapé for *Maironis — Baladės*



On May 14, 1982 we commemorated the 10th anniversary since the day Romas Kalanta let himself be consumed by the flames while uttering a desperate cry of — Freedom for Lithuania!

We offer our most sincere best wishes to the KNIGHTS OF LITHUANIA, who have gathered in Cleveland for their annual convention. Šėkmės Jūsų darbe Dievui ir Tėvynei!

## NEWS FROM LITHUANIA

### VITKAUSKAITĖ AND PLUMPA RELEASED FROM PRISON

Two Lithuanian "prisoners of conscience" were released recently, *The Chronicle of the Catholic Church in Lithuania* (No. 50, December 8, 1981) reports. On October 17, 1981, **Ona Vitkauskaitė** finished serving her term in the Panevėžys women's camp. She was arrested almost two years ago for disseminating the *Lithuanian Chronicle*. While in camp, Vitkauskaitė was subjected to the customary abuse and provocations. On July 1, 1981, for instance, she had to participate in an "educational" session, where the camp administration tried to compel her to confess that she was "wrong" and to promise that she would try to "improve". One of the participating officials even accused her of belonging to a certain sect that inculcated "loose morals" in children. Vitkauskaitė refused to oblige them with any regrets and stated bluntly: "If I wanted to change my ways and abandon what you call an "error". I would have to renounce my faith, and that I shall never do". She was then told by an official that in her "character profile" she will be described as "not on the road to improvement". Vitkauskaitė was also told that if her attitudes persisted, she would have to return to the camp in the near future.

During her one-and-a-half year stay in the camp, Vitkauskaitė was constantly branded as a "fanatic, retrograde, and a criminal who slanders the Soviet system". On her return to Kaunas, Vitkauskaitė was met by a "sizeable group of religious believers and young people". They all attended a Holy Mass, during which "They thanked the Lord for Vitkauskaitė's sacrifice and prayer that he may grant endurance and His grace to those imprisoned for their faith".



Petras Plumpa

### STALIN'S TREATMENT OF LITHUANIAN COMMUNISTS

In a continuation of an article begun in the first part of *Vytis* No. 6, the author (pseudonym L.M.) asserts that Stalin did nothing to save four Lithuanian communists (Požėla, Greifenbergis, Čiarnas, Giedrys) who were sentenced by a Lithuanian military court and executed for their unsuccessful attempt to seize power in December, 1926. According to the article, Stalin distrusted some Lithuanian communist leaders, especially Požėla, for their deviations from Moscow's line. Lithuania has no common borders with the USSR, Stalin was "afraid" that a successful coup might have created a "Lithuanian socialism" different from the Russian model.

"Stalin destroyed almost all the Lithuanian communists who lived in the USSR", L.M. writes. According to the census of 1926, 41,400 Lithuanians were living in the USSR at that time, including 2,700 Communists. Only those survived who collaborated with the GPU (Soviet Secret police) and who had severed all contacts with their relatives in Lithuania, stayed away from the Lithuanian Clubs in Moscow and Leningrad, created mixed families and forgot their native tongue".

(*Vytis*, *The Mounted Knight*)

### "Why do we let the Baltic Nations Suffer in Silence?"

"... Our public attention and concern has long been concentrated on the need for national self-determination for the peoples of the Third World, the oppressive policies of the current regimes in Chile and El Salvador, the security of Israel and Iranian affairs. This just concern for human rights is laudable.

"However, why must it be applied selectively? The peoples of Eastern Europe have suffered 40 years of Russian occupation and Communist oppression and our government and media are afraid to draw a parallel between the invasion of Afghanistan and the military takeover of the Baltic States. Are these nations not worthy of our just concern for their basic national and human freedoms? Why do we let them suffer in silence?"

(Cesar Surdokas, *The Baltimore Sun*)

**Anastazas Janulis** (sentenced to 3.5 years in strict regime camps)

"... Someone who lives with God, realizes that everything in this world is relative: happiness and unhappiness, joy and suffering, even freedom and bondage, health and illness... Youth, I wish you Faith, Hope and Charity..."

(*From an undated letter to a high school student*).



Ona Vitkauskaitė

# Lithuanian Life - Styles

## THE FOLK COSTUME OF ZANAVYKIJA

The province of Zanavykija (*Sėduvija*) consisted of wide, fertile plains of arable land. The farms of the peasants were large and abounded with groves and orchards. The people of Zanavykija, proud of their large animal herds, their rectangularly-arranged farm buildings, gardens, and fenced-off homesteads, enjoyed a good life. On holidays, their finely woven attire, fine horse and carriages attested to their prosperous heritage.

The clothes of Zanavykija were of dark colours, large prominent patterns and wide cut. The farmers' wives and daughters wore wide "hundred-pleated" skirts with multi-coloured, tulip-patterned aprons, the designs of which looked as if painted. Handsomely varied in pattern, the clothes also differed in complexity, composition, colour, and texture.

The holiday costume of Zanavykija had a rich, festive look created by the diligent work of the village women and girls. Wide shirt sleeves were embroidered or woven with pick-up-patterns. The skirt was long and wide, sometimes consisting of as many as nine panels.

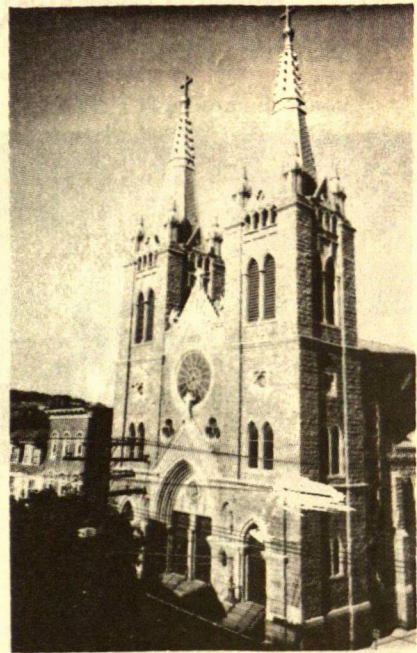
Partially concealing it, the two-panel apron was wide and usually woven with large and small tulips, or patterns of stars and large tulips in overlay. The bodice, of a short cut, was either checked or richly patterned. Finally, a well coordinated headdress crowned the head.

☆☆☆

## FUTURE EVENT

### DO YOU WANT TO SEE 10,000 LITHUANIANS IN ONE PLACE?

The 68th annual Lithuanian Day will be held at Lakewood Park, Barnesville, PA, Sunday August 15. Vitalis Žukauskas, of New York, will entertain along with the Harmonija Quartet of New York. Also participating will be Liepsna, Lithuanian Dancers of Elizabeth, N.J., the Junior Knights of Frackville, and New Philadelphia and the Žarija Choir. For further information contact: Mrs. Anne Carlitus, P.O. Box 192, Ringtown, PA. 17967.



St. George's Church  
Shenandoah, PA

### "DAUGHTER OF THE STARS . . ."

. . . is the meaning of Shenandoah in American-Indian. And it was truly towards the stars that the poor Lithuanian immigrants were gazing when they came here in the 19th and 20th centuries, hoping for a better life for themselves and their children. But tremendous struggles had to be overcome. They especially had a difficult time in trying to establish a Lithuanian parish. *Shenandoah St. George's Lithuanian Parish* by Dr. Antanas Kučas, printed on the occasion of the diamond anniversary (1891-1966) of the parish, describes these undertakings most vividly. The English translation for this history of the parish was done by the current pastor Msgn. Joseph A. Neverauskas.

In the book, His Excellency, Bishop Joseph McShea writes to Msgn. Joseph A. Karalius: "From 1869, when the Lithuanians first came to Shenandoah. . . they have always had a zeal and reverence for their holy faith. . . The hardships they endured not only because of separation from their homeland but also because of the difficulties they encountered even in establishing their own parish in Shenandoah, have made them very staunch, self-sacrificing Catholics."

Msgn. Joseph Neverauskas, who took over from Msgn. Karalius in 1970, continues to uphold the proud traditions of the parish. To him and to his parishioners we extend a hearty *Ilgiausią Metų!* **St. George's Parish, 129 S. Jardin St. Shenandoah, PA 17976. 717 462-0231.**



Woman's folk costume, Lukšiai, near Šakiai; Man's holiday dress. Griškabūdis; Woman's national costume, Barzdai; Rear view of woman's winter garb. Sintautai, near Šakiai. Girl's Sunday dress. Lekėčiai near Šakiai.

## Lithuanians in the News

### SWISS COMMENT ON SUSLOV'S ROLE IN LITHUANIA

A letter on Mikhail Suslov's genocidal role in Lithuania was published in the Swiss daily *Der Bund* (Feb. 4, 1982). When the Red Army reentered Lithuania's territory in 1944, Suslov came along with it. He was entrusted with a special task — to reimpose the Communist regime — and was given the reins of government in Lithuania, including the stalinist state security police of sad memory. The reimposition of the Soviet regime in Lithuania was accompanied by unprecedented terror. Arrests were followed by mass deportations of the Lithuanian people to Siberia. Even the Lithuanian communists were opposing Suslov's excessively cruel methods and repeatedly asked Moscow to recall him. This request was eventually granted in 1946, but it did not have any negative impact on Suslov's career. He rose to become the chief ideologist of the Soviet regime — the Swiss commentator concludes.



President and Mrs. Ronald Reagan with Lithuania's Charges de Affaires Stasys and Mrs. Ona Bačkys at a supper party given by the White House to the diplomatic corps

## CONGRATULATIONS

to the 68th Annual Lithuanian Day held at Lakewood Park, Barnesville, Pennsylvania, on Sunday August 15th. The pre-Lithuanian Day Banquet will be held at Annunciation Hall, Frackville, Pa. on August 14. Proceeds from this affair will be for the establishment of the Lithuanian Cultural Center and Museum. The museum will be dedicated in September, 1982.

Chairman for this year's affair will be Edmund Carlitus, Co-Chairman — William Cebulskie, Secretary — Anne Carlitus, Treasurer — Helen Chesko, Spiritual advisor — Rev. Algimantas Bartkus, and Chairman for the Banquet — Joseph Yezulinas. Honored at the banquet will be Anna Klizas Wargo, National Cultural Chairman of the Knights of Lithuania and one of the founders of the Anthracite Council of the Knights of Lithuania. Also honored will be Stanley J. Vaičaitis, founder and director of the Schuylkill County Lithuanian Chorus *Žarija*. Featured in the program on Sunday at Lakewood Park will be Vitalis Žukauskas, the *Liepsna* Lithuanian Dancers of Elizabeth, New Jersey, the Junior Knights of Frackville and New Philadelphia and the *Žarija* Choir.

For further information contact Edmund Carlitus, Chairman, (717) 889-3839.



His Excellency Bishop Vincentas Brizgys addressing the audience at the 30th Anniversary commemoration of the Lithuanian Community in Detroit, on April 16, 1982.

## LETTERS TO THE EDITOR

I enjoy in getting the *Bridges* newspaper. I hope the *Bridges* continues in its endeavor to bring the people of Lithuania's struggle for independence, to the forefront.

It appears to me that your paper is geared to the Lithuanian community that surrounds themselves around the Catholic Church. This is good, but I'm wondering how many American-Lithuanian Community that you are not getting your message across that are not Catholic, such as myself. So I hope that you have not overlooked this segment of people. The Protestant Lithuanians also could and should be a voice in seeking freedom from the oppression of the Russians. Liberty and the right to independence should be everybody's business that think in this direction.

May you continue in your work with God's help and blessing.

Just a Lithuanian at heart  
Eugene Tutlis  
Danville, Illinois

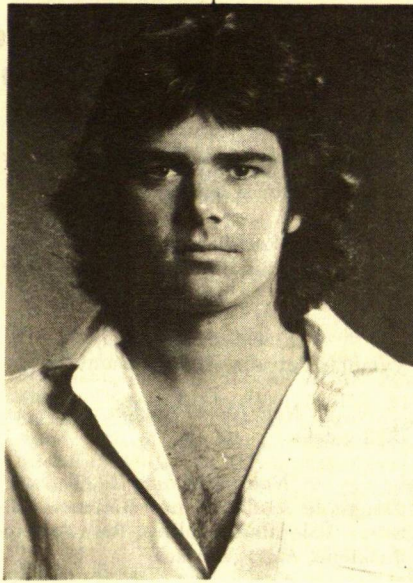
*We all agree with you. If we should receive information about other denominations and their activities we will be happy to share it with the readers of Bridges. The newsletter is open to all Lithuanians. — Editor*

... I would like to make a couple of suggestions for future issues of *Bridges*. I am sure many of your readers would find a calendar of coming events in the various Lithuanian communities a valuable addition. I am speaking about those significant events which would be likely to attract a wide audience, e.g. folk dance festivals, song festivals, scholarly conclaves, art shows, etc. I would also be interested in reading a column in Lithuanian genealogy which would be of value to those of us doing our family trees. A column of this type might allow us to pool information with others with the same family name or geographical background.

Kendall F. Svengalis  
(Zvingelas)  
Foster, Rhode Island

*Thank you for your suggestions. We will try to include as many of the items that our readers want in future issues of Bridges*

— Editor



Aleksandras Stankevičius-Stankay

### SOMETHING FOR THE YOUNG AND THE YOUNG AT HEART

Aleksandras Stankevičius - Stankay has recorded his second 45rpm recording. It contains two songs of his own composition. Stankevičius is the organist at Aušros Vartų (Our Lady Gate of Dawn) Lithuanian parish in Montreal, Canada and is the director of the parish choir. This choir won the first prize (1,000 dol.) in a contest sponsored by the CBC Radion Station. He is a musician of the "now-generation". and his music (so my younger friends tell me) is similar to the group Genesis. The songs on his second recording are: "Keep it up" and "Dandy Dancer".

## FACTS ABOUT LITHUANIA

AREA: 25,210 square miles (65,300 square kilometers).

CLIMATE: The annual mean temperature is 43 degrees F (6 degrees C), or about that of Southern Sweden or Nova Scotia.

POPULATION: 3,215,000 in 1939; 2,711,000 in 1959, and 3,096,000 in 1969. NATIONAL FLAG: Horizontal stripes of yellow on top, green in the middle and red on the bottom.

STATE EMPLEM: *Vytis* — a mounted white knight on a field of red.

NATIONAL HOLIDAYS: February 16th—Lithuanian Independence Day; September 8th—Lithuanian Kingdom Day.

## AČIŪ LABAI!

The following have contributed towards the publication of *Bridges*:

\$50.00 — Rev. S. Morkūnas, Sioux City, Iowa.

\$15.00 — W. Noreika, Brooklyn, N.Y., J. S. Makauskas, Baltimore, MD

\$10.00 — R. Kazakaitis, Watertown, CT.

\$5.00 — Col. A. Pajunas, Villas, N.J., IL., Ed. J. Staskus, Brooklyn, N.Y., Fr. T. Barkauskas, Doylestown, Pa., W. Adamaitis, Rancho Cor., CA., J. Stundzia Methuen, MA., S. Sukis, Waterbury, CT. Fr. A. Valiuska, Phoenix, AZ, W.A. Yaches, Baton Rouge, LA., A. Wayner, Arlington, VA., F. Zebal, Huntsville, AL., W. Memeniskis, Drexel Hill, PA., V. Adomaitis, Jamestown, ND.

Cut out this form and mail it to *BRIDGES — Lithuanian American Newsletter*. A year's subscription (10 issues) is only \$5.00.

.....  
Name

.....  
Street Address/Apt. No.:P.O. Box

.....  
City, State and Zip Code

Mail to:

**BRIDGES**  
**341 Highland Blvd.**  
**Brooklyn, N.Y. 11207**

Please be sure to enclose payment. We can't afford to bill you and keep subscription rates this low at the same time.

## THE NEWLY ELECTED NATIONAL COUNCIL OF THE AMERICAN - LITHUANIAN COMMUNITY AND THE DELEGATES TO THE SIXTH LITHUANIAN WORLD - COMMUNITY CONGRESS

Following are the results of the elections held on May 7-16, 1982 for the tenth National Council of the American-Lithuanian Community and the sixth Lithuanian World Community Congress. The total votes collected through direct balloting was 8,000 and the results are published here according to regions as published in the April issue of *Bridges*:

### *Boston Region*

(621 votes)

#### *National Council*

Vytautas Izbickas, Eduardas Meilus, Jr., Almis J. Kuolas, Česlovas Mickūnas Aldona Kairienė.

#### *World Congress*

Vytautas Izbickas, Eduardas Meilus, Jr., Almis J. Kuolas.

#### *Candidates*

Česlovas Mickūnas, Stasys Rudys.

### *Connecticut Region*

(735 votes for National Council and 732 votes for World Community Congress)

#### *National Council*

Petras Vileišis, Juratė Vaitkutė, Ignas Budrys, Vaiva Vėbraité-Gustienė, Alfonsas Dzikas, Steponas Žabulis.

#### *Candidates*

Linas Balsys, Albina Lipčienė

#### *World Congress*

Viktoras Vaitkus, Petras Vileišis, Vytautas Balčiūnas, Ignas Budrys

#### *Candidates*

Vaiva Vėbraité-Gustienė, Albina Lipčienė.

### *Florida Region*

(515 votes)

#### *National Council*

Angelė Karnienė, Henrikas Lukaševičius, Mačys Šilkaitis.

#### *World Congress*

Henrikas Lukaševičius, Kazys Gimžauskas, Simas Velbasiš, Antanas Gudonis

#### *Candidates*

Sigmas Strazdas

### *Michigan Region*

(455 votes)

#### *National Council*

Algis Rugienius, Saulius Anužis, Vytautas Kutkus, Jonas Urbonas

#### *World Congress*

Algis Rugienius, Jonas Urbonas, Vytautas Kutkus.

#### *Candidates*

Vytautas Petrušis, Adolfas Damušis

### *New Jersey Region*

(583 votes)

#### *National Council*

Danguolė Didžbaliėnė, Rimantas Bitėnas, Valentinas Melinis, Rasa Ardytė-Juškienė, Algis Alinskas.

#### *Candidates*

Julius Veblaitis

#### *World Congress*

Valentinas Melinis, Rimantas Bitėnas, Algirdas Brazinskas

#### *Candidates*

Valentinas Šernas, Julius Veblaitis

### *New York Region*

(770 votes)

#### *National Council*

Romas Kezys, Kazimieras Pugevičius, Kornelijus Bučmys, Vytautas Alksninis, Aleksandras Vakselis

#### *Candidates*

Regina Ridikienė, Jonas Adomėnas

#### *World Congress*

Kornelijus Bučmys, Kazimieras Pugevičius, Algirdas Šilbajoris, Aleksandras Vakselis, Jonas Adomėnas

#### *Candidates*

Aloyzas Balsys, Kęstutis Miklas

### *Ohio Region*

(561 votes)

#### *National Congress*

Romualdas Bublys, Zita Kripavičiūtė, Raimundas Kudukis, Vincas Akolaitis

#### *Candidates*

Juozas Ardys, Bronius Krokys

#### *World Congress*

Romualdas Bublys, Zita Kripavičiūtė, Edmundas Lenkauskas

#### *Candidates*

Raimundas Kudukis, Vincas Akelaitis

### *Southeastern Region*

(623 votes)

#### *National Council*

Gabrielius Mironas, Juozas Gaila, Rimantas Stirbys, Algimantas Gečys, No candidate for the 5th member

#### *World Congress*

Linas Kojelis, Teresė Gečienė, Gabrielius Mironas, Juozas Gaila

#### *Candidates*

Jonas Stelmokas, Feliksas Andriūnas

### *Western Region*

(406 votes)

#### *National Council*

Ričardas Kontrimas, Juozas Kojelis, Vytautas Černius

#### *Candidates*

Romas Nelsas

#### *World Congress*

Rimantas Dabšys, Vytautas Vidugiris, Algis Raulinaitis.

#### *Candidates*

Raimonda Kontrimienė

### *Middle West Region*

#### *Ist section*

(1950 votes in the National Council 1953 — World Congress)

#### *National Congress*

Petras Kisielius, Antanas Razma, Rasa Šoliūnaitė, Emilija Sakadolskienė, Mykolas Druga, Jurgis Šarauskas, Ferdinandas Kaunas, Birutė Jasaitienė, Jonas Borevičius, Birutė Vindašienė, Danguolė Valentinaitė, Kęstutis Sušinskas, Loreta Stončiūtė, Marija Remienė, Viktoras Garbonkus

#### *Candidates*

Modestas Jakaitis, Aleksandra Likandrienė, Anatolijus Kairys, Bronius Juodelis

#### *World Congress*

Petras Kisielius, Antanas Razma, Ferdinandas Kaunas, Jurgis Šarauskas, Mykolas Druga, Kazys Laukaitis, Jurgis Janušaitis, Tomas Remeikis, Jonas Borevičius, Birutė Jasaitienė, Jonas Račkauskas



*Candidates*

Birutė Vindašienė, Danguolė Valentinitė, Marija Remienė, Modestas Jakaitis

*II section*

(423 votes — National Council, 403 votes — World Congress)

*National Council*

Birutė Vilutienė, Vytautas Janušonis, Kazys Ambrozaitis

*Candidates*

Ramutis Pliura, Kazys Domarkas

*World Congress*

Birutė Vilutienė, Kazys Ambrozaitis

*Candidatai*

Ramutis Pliura, Kazys Domarkas

*III section*

(National Council — 183 votes, World Congress — 176 votes)

*National Council*

Albinas Reškevičius

*Candidates*

Algimantas Antanėlis

*World Congress*

Petras Balčiūnas

*Candidates*

Jurgis Sklerys

### JUNE 14 PROCLAIMED BALTIC FREEDOM DAY IN THE U.S.

On January 27, 1982, US Congressman from Illinois, the honorable Henry J. Hyde, sponsored and introduced into the House of Representatives a resolution (H.J. Res. 386) designating June 14 as Baltic Freedom Day. The resolution was read three times in the U.S. Congress and was passed on June 14. A similar resolution (S.J. Res. 201) was introduced in the U.S. Senate on February 25th and March 22nd by the senator from Michigan, the honorable Donald W. Riegle, and was voted upon and passed on June 9th. It became Public Law PL 97-196. On June 18, the President of the United States signed the proclamation which we reprint in full.

The Senators and Congressmen who voted for the resolution. Following their names is their telephone and room numbers.

**CONGRESSMEN**

Addabbo, Joseph P. (N.Y.) .....53461 2256  
Albosta, Donald Joseph (Mich.) 53561 1318  
Anderson, Glenn M. (Calif.) ...56676 2329  
Andrews, Ike (N.C.) .....51784 2201

Annunzio, Frank (Ill.) .....	56661	2303	Fields, Jack (Tex.)	54901	510
Archer, Bill (Tex.) .....	52571	1135	Findley, Paul (Ill.)	55271	2113
Ashbrook, John M. (Ohio) .....	56431	1436	Fish, Hamilton, Jr. (N.Y.)	55441	2227
Atkinson, Eugene V. (Pa.)	52565	412	Florio, James J. (N.J.)	56501	1741
AuCoin, Les (Oreg.) .....	50855	2446	Foglietta, Thomas M. (Pa.)	54731	1217
Badham, Robert E. (Calif.)	55611	1108	Ford, Harold E. (Tenn.)	53265	2445
Bafalis, L.A. (Skip) (Fla.)	52536	2433	Ford, William D. (Mich.)	56261	239
Bailey, Don (Pa.) .....	55631	116	Forsythe, Edwin B. (N.J.)	54765	2210
Barnes, Michael D. (Md.)	55341	1607	Fountain, L.H. (N.C.)	54531	2188
Beard, Robin L. (Tenn.)	52811	229	Frank, Barney (Mass.)	55931	1609
Bedell, Berkley (Iowa) .....	55476	2440	Frenzel, Bill (Minn.)	52871	1026
Benedict, Cleve (W. Va.) .....	54331	1229	Frost, Martin (Tex.)	53605	1238
Benjamin, Adam, Jr. (Ind.)	52461	410	Gejdenson, Sam (Conn.)	52076	1503
Bennet, Charles E. (Fla.)	52501	2107	Gephardt, Richard A. (Mo.)	52671	218
Bereuter, Douglas K. (Nebr.)	54806	1314	Gilman, Benjamin A. (N.Y.)	53776	2160
Biaggi, Mario (N.Y.) .....	52464	2428	Gingrich, Newt (Ga.)	54501	1005
Blanchard, James J. (Mich.)	52101	2453	Goldwater, Barry M., Jr. (Calif.)	54461	2240
Bliley, Thomas J., Jr. (Va.)	52815	214	Goodling, William F. (Pa.)	55836	109
Boland, Edward P. (Mass.)	55601	2426	Gradison, Willis D., Jr. (Ohio)	53164	1117
Bonior, David E. (Mich.)	52106	1130	Green, S. William (N.Y.)	52436	1417
Brodhead, William M. (Mich.)	54961	1114	Grisham, Wayne (Calif.)	53576	120
Broomfield, Wm. S. (Mich.)	56135	2306	Guarini, Frank J. (N.J.)	52765	1530
Brown, Clarence J. (Ohio)	54324	2217	Hammerschmidt, J.P. (Ark.)	54301	2207
Brown, George E., Jr. (Calif.)	56161	2342	Hansen, George (Idaho)	55531	1125
Burgener, Clair W. (Calif.)	53906	343	Harkin, Tom (Iowa) .....	53806	2411
Byron, Beverly B. (Md.)	52721	1216	Heckler, Margaret M. (Mass.)	54335	2312
Campbell, Carroll A., Jr. (S.C.)	56030	408	Hefner, W.G. (Bill) (N.C.)	53715	2161
Carman, Gregory W. (N.Y.)	53865	1729	Hendon, Bill (N.C.) .....	56401	212
Carney, William (N.Y.)	53826	1113	Hertel, Dennis M. (Mich.)	56276	1017
Chappie, Gene (Calif.)	53076	1730	Hiler, John (Ind.)	53915	1338
Chisholm, Shirley (N.Y.)	56231	2182	Hollenbeck, Harold C. (N.J.)	55061	1526
Clausen, Don H. (Calif.)	53311	2308	Holt, Marjorie S. (Md.)	58090	2412
Clinger, William F., Jr. (Pa.)	55121	1221	Horton, Frank (N.Y.)	54916	2229
Collins, Cardiss (Ill.)	55006	2438	Howard, James J. (N.J.) .....	54671	2245
Conable, Barber B., Jr. (N.Y.)	53615	237	Hoyer, Steny H. (Md.)		
Conte, Silvio O. (Mass.)	55335	2300	Hughes, William J. (N.J.)	56572	436
Conyers, John, Jr. (Mich.)	55126	2313	Hunter, Duncan (Calif.)	55672	415
Concoran, Tom (Ill.)	52976	1107	Hutto, Earl (Fla.) .....	54136	330
Coughlin, Lawrence (Pa.)	56111	2467	Jeffries, Jim (Kans.) .....	56601	424
Courter, James A. (N.J.)	55801	325	Johnston, Eugene (N.C.)	53065	128
Coyne, James K. (Pa.)	54276	1513	Jones, Walter B. (N.C.)	53101	241
Crane, Daniel B. (Ill.)	55001	115	Kemp, Jack F. (N.Y.)	55265	2235
Crane, Philip M. (Ill.)	53711	1035	Kennelly, Barbara B. (Ct.)		
Daniel, Robert W., Jr. (Va.)	56365	2236	Kildee, Dale E. (Mich.)	53611	314
Dannemeyer, William E. (Calif.)	54111	1032	Kindness, Thomas N. (Ohio)	56205	2434
Daschle Thomas A. (S. Dak.)	52801	439	Kramer, Ken (Colo.) .....	54422	114
Daub, Hall (Nebr.) .....	54155	1008	Lagomarsino, Robert J. (Calif.)	53601	2332
Davis, Robert W. (Mich.)	54735	1224	Lantos, Tom (Calif.) .....	53531	1123
DeNardis, Lawrence J. (Conn.)	53661	1429	LeBoutillier, John (N.Y.)	55956	417
Derwinski, Edward J. (Ill.)	53961	1401	Lee, Gary A. (N.Y.) .....	53333	322
Dickinson, William L. (Ala.)	52901	2406	Leland, Mickey (Tex.) .....	53816	419
Dingell, John D. (Mich.)	54071	2221	Lent, Norman F. (N.Y.) .....	57896	2228
Dixon, Julian C. (Calif.)	57084	423	Levitas, Elliott H. (Ga.) .....	54272	2416
Donnelly, Brian J. (Mass.)	53215	1019	Lewis, Jerry (Calif.) .....	55861	327
Dornan, Robert K. (Calif.)	56451	332	Livingston, Bob (La.) .....	53015	206
Dougherty, Charles F. (Pa.)	58251	422	Long, Clarence D. (Md.)	53061	2405
Dreier, David (Calif.) .....	52305	1641	Lowery, Bill (Calif.) .....	53201	1331
Dunn, Jim (Mich.)	54872	1630	Lowry, Mike (Wash.) .....	53106	1206
Dwyer, Bernard, J. (N.J.)	56301	437	Lungren, Don (Calif.) .....	52415	328
Dymally, Mervyn M. (Calif.)	55425	1116	McClory, Robert (Ill.) .....	55221	2109
Dyson, Roy (Md.)	55311	1020	McDade, Joseph M. (Pa.)	53731	2370
Early, Joseph D. (Mass.)	56101	2349	McDonald, Larry (Ga.) .....	52931	103
Edgar, Bob (Pa.)	52011	2442	McGrath, Raymond J. (N.Y.)	55516	506
Edwards, Mickey (Okla.)	52132	208	McHugh, Matthew F. (N.Y.)	56335	306
Emery, David F. (Maine)	56116	2437	McKinney, Stewart B. (Conn.)	55541	106
Erdahl, Arlen (Minn.)	52271	1518	Madigan, Edward R. (Ill.)	52371	2457
Ertel, Allen E. (Pa.)	54315	1211	Markey, Edward J. Mass.	52836	403
Evans, Thomas B., Jr. (Del.)	54165	316			
Fary, John G. (Ill.)	55701	1121			
Fascell, Dante B. (Fla.)	54506	2354			
Fauntroy, Walter E. (D.C.)	58050	2350			
Fazio, Vic (Calif.) .....	55716	1421			
Fenwick, Millicent (N.J.)	57300	1230			
Ferraro, Geraldine A. (N.Y.)	53965	312			
Fiedler, Bobbi (Calif.)	55811	1724			

Marriott, Dan (Utah) .....	53011	1133
Martin, David O'B. (N.Y.)	54611	502
Martin, James G. (N.C.)	51976	341
Matsui, Robert T. (Calif.)	57163	329
Mavroules, Nicholas (Mass.)	58020	1204
Michel, Robert H. (Ill.)	56201	2112
Mikulski, Barbara A. (Md.)	54016	407
Miller, Clarence E. (Ohio)	55131	2208
Minish, Joseph G. (N.J.)	55035	2162
Mitchell, Donald J. (N.Y.)	53665	2305
Moakley, Joe (Mass.)	58273	221
Moffett, Anthony Toby (Conn.)	54476	127
Molinari, Guy V. (N.Y.)	53371	501
Moorhead, Carlos J. (Calif.)	54176	2346
Mottl, Ronald M. (Ohio)	55731	2459
Murphy, Austin J. (Pa.)	54665	204
Neal, Stephen L. (N.C.)	52071	2463
Nelligan, James L. (Pa.)	56511	1711
Oakar, Mary Rose (Ohio)	55871	107
O'Brien, George M. (Ill.)	53635	2439
Ottinger, Richard L. (N.Y.)	56506	2241
Patterson, Jerry M. (Calif.)	52965	2238
Paul, Ron (Tex.)	55951	1234
Pepper, Claude (Fla.)	53931	2239
Peysner, Peter A. (N.Y.)	55536	301
Porter, John Edward (Ill.)	54835	1529
Pritchard, Joel (Wash.)	56311	2263
Quillen, James H. (Tenn.)	56356	102
Ratchford, William R. (Conn.)	53822	432
Richmond, Frederick W. (N.Y.)	55936	1707
Rinaldo, Matthew J. (N.J.)	55361	2338
Ritter, Don (Pa.)	56411	124
Roberts, Clint (S. Dak.)	55165	1009
Robinson, J. Kenneth (Va.)	56561	2233
Rodino, Peter W., J.R. (N.J.)	53436	2462
Roe, Robert A. (N.J.)	55751	2243
Roemer, Buddy (La.)	52777	1725
Rose, Charles (N.C.)	52731	2435
Rosenthal, Benjamin S. (N.Y.)	52601	2372
Rostenkowski, Dan (Ill.)	54061	2111
Roth, Toby (Wis.)	55665	215
Rousselot, John H. (Calif.)	54206	2133
Roybal, Edward R. (Calif.)	56235	2211
Rudd, Eldon (Ariz.)	53361	1110
Russo, Marty (Ill.)	55736	2464
Sabo, Martin Olav (Minn.)	54755	426
St. Germain, Fernand J. (R.I.)	54911	2108
Sawyer, Harold S. (Mich.)	53831	123
Shamansky, Bob (Ohio)	55355	1022
Shannon, James M. (Mass.)	53411	224
Shumway, Norman D. (Calif.)	52511	1228
Siljander, Mark (Mich.)		
Simon, Paul (Ill.)	55201	227
Smith, Christopher H. (N.J.)	53765	513
Smith, Joseph E. (Pa.)		
Snowe, Olympia J. (Maine)	56306	130
Snyder, Gene (Ky.)	53465	2185
Solomon, Gerald B. H. (N.Y.)	55614	323
Spence, Floyd (S.C.)	52452	2427
Stratton, Samuel S. (N.Y.)	55076	2205
Studds, Gerry E. (Mass.)	53111	1501
Sunia, Fofu I.F. (Am. Samoa)	58577	1709
Tauke, Thomas J. (Iowa)	52911	319
Thomas, William M. (Calif.)	52915	324
Traxler, Bob (Mich.)	52806	2448
Vento, Bruce F. (Minn.)	56631	230
Walgren, Doug (Pa.)	52135	117
Walker, Robert S. (Pa.)	52411	1028

Waxman, Henry A. (Calif.)	53976	2418
Weber, Ed. (Ohio)	54146	512
Weber, Vin (Minn.)	52331	514
Whitehurst, G. William (Va.)	54215	2469
Whitley, Charles (N.C.)	53415	404
Williams, Lyle (Ohio)	55261	1004
Winn, Larry, Jr. (Kans.)	52865	2268
Wolf, Frank R. (Va.)	55136	414
Wolpe, Howard (Mich.)	55011	1118
Wortley, George C. (N.Y.)	53701	508
Wyden, Ron (Oreg.)	54811	1440
Yatron, Gus (Pa.)	55546	2267
Young, C.W. Bill (Fla.)	55961	2266
Zablocki, Clement J. (Wis.)	54572	2183
Zegeretti, Leo C. (N.Y.)	54105	2436

#### SENATORS

Baucus, Max (Mont.)	42651	1107
Bradley, Bill (N.J.)	43224	4104
Bumpers, Dale (Ark.)	44843	3229
Burdick, Quentin N. (N. Dak.)	42551	451
Byrd, Harry F., Jr. (Va.)	44024	417
Denton, Jeremiah (Ala.)	45744	110
Dodd, Christopher J. (Conn.)	42823	363
Dole, Robert (Kans.)	46521	2213
Domenici, Pete V. (N. Mex.)	46621	2317
Durenberger, David (Minn.)	43244	353
East, John P. (N.C.)	43154	5313
Exon, J. James (Nebr.)	44224	4327
Grassley, Charles E. (Iowa)	43744	344
Hawkins, Paula (Fla.)	43041	1327
Hayakawa, S.I. (Sam) (Calif.)	43841	6217
Helms, Jesse (N.C.)	46342	4213
Hollings, Ernest F. (S.C.)	46121	115
Huddleston, Walter D. (Ky.)	42541	2121
Jackson, Henry M. (Wash.)	43441	137
Jepsen, Roger W. (Iowa)	43254	5327
Johnston, J. Bennett (La.)	45824	421
Kasten, Robert W., Jr. (Wis.)	45323	221
Levin, Carl (Mich.)	46221	3327
Lugar, Richard G. (Ind.)	44814	5107
McClure, James A. (Idaho)	42752	5229
Metzenbaum, Howard M. (Ohio)	42315	347
Moynihan, Daniel Patrick (N.Y.)	44451	442
Nunn, Sam (Ga.)	43521	3241
Percy, Charles H. (Ill.)	42152	4321
Pressler, Larry (S. Dak.)	45842	2104
Pryor, David (Ark.)	42353	404
Riegle, Donald W., J.R. (Mich.)	44822	1207
Roth, William V., Jr.	42441	3215
Sasser, Jim (Tenn.)	43344	405
Symms, Steven D. (Idaho)	46142	125
Thurmond, Strom (S.C.)	45972	209
Tower, John (Tex.)	42934	142
Tsongas, Paul E. (Mass.)	42742	342
Zorinsky, Edward (Nebr.)	46551	432

Our readers are urged to write to their respective congressmen and senators and express their thanks.

#### NEWS FROM THE YEAR OF THE LITHUANIAN PARISH COMMITTEE

In our first writing to American Lithuanians, we stated that "during

this year this committee will direct the thoughts of all Lithuanians toward the concerns of Lithuanian Parishes. Also, we will try to draw as many Lithuanian individuals, institutions, and organizations into concrete work in their parishes."

"In these efforts, we ask for and await help, especially from priests in parish work and those in special ministry. Similarly, we await help from Parish Councils, Religious Communities, organizations, and indeed, all Lithuanians and Lithuanian Americans."

Since our first circular, we have met and prepared pertinent materials which could help our parishes begin their own projects, based on their own individual circumstances.

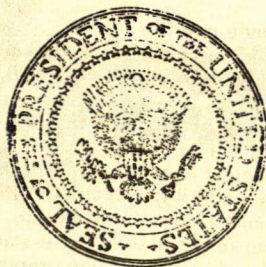
This is the beginning. Now we need all of your help — that of parish priests and those in special ministry, Parish Councils and Year of Lithuanian Parish Committees. We want to hear your suggestions, wishes, advice, and opinions. We sincerely believe that with discussions between ourselves — parish leaders and our committee — we will be able to find the most useful ways and means to achieve the greatest results in this program.

As we reported earlier, this fall we are planning a national conference to discuss this program and the concerns of our parishes. Our national conference will be most fruitful if as many interested people in the parishes as possible take part in these discussions. Hopefully all Lithuanian Parishes in America will be represented. For this to be planned, we need your help and support.

We ask all Lithuanian Parish Councils or committee chairmen and members, Catholic community group leaders, religious organization chairmen and indeed, all our brothers and sisters who are concerned about the needs of Lithuanian Parishes, to join with us as we reach out to serve our Parishes: Our Second Home. We will try to give this program every kind of help and support.

We gratefully await a letter from you during the coming month. Our address is:

Year of the Lithuanian Parish  
Committee  
23420 Harms Road  
Richmond Heights, Ohio 44143.



## Baltic Freedom Day

*By the President of the United States of America*

### A Proclamation

The independence of Lithuania, Latvia, and Estonia was extinguished in 1939 as a result of a nefarious deal struck between the Soviet Union and Nazi Germany. Hitler handed Stalin the three Baltic republics as a bonus to secure his cooperation in the destruction of Poland and to obtain a secure eastern frontier which enabled him to launch war against the western democracies. Subsequently, hundreds of thousands of Baltic nationals were deported to the Soviet Union where many of them perished in prisons and forced labor camps. The darkest day of that great human tragedy occurred on June 14, 1941, when their homes and jobs were taken by Russian settlers.

Today, some of the survivors of these mass deportations are citizens of the United States. Their aspirations for a better future for the peoples of Estonia, Latvia, and Lithuania have helped to bring new meaning to our nation's commitment to freedom for all people. The United States has never, over the intervening forty-one years, recognized the forcible incorporation of the Baltic states into the Soviet Union.

As a nation, we remain dedicated to the furtherance and preservation of the fundamental human rights and freedoms of all people and take note on this special day of our hope that the blessings of liberty will one day be part of the national life of the courageous people of Estonia, Latvia, and Lithuania.

The Congress of the United States by Senate Joint Resolution 201 has authorized and requested the President to proclaim June 14 as Baltic Freedom Day.

NOW, THEREFORE, I, RONALD REAGAN, President of the United States of America, do hereby designate June 14, 1982, as Baltic Freedom Day. I call upon the people of the United States to reaffirm their belief and hope that the citizens of Latvia, Lithuania, and Estonia and of all nations will one day achieve through peaceful means the goals of democratic freedom and self-determination.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand this 14th day of June, in the year of our Lord nineteen hundred and eighty-two, and of the Independence of the United States of America the two hundred and sixth.

*Ronald Reagan*

## GERA ŠEIMININKĖ

### COOKING LITHUANIAN STYLE

#### LEMON SOUP CITRININĖ SRIUBA

##### Ingredients

3/4 cup rice or pearl barley  
1 tbsp. butter  
2 qts soup stock (chicken or beef)  
2 egg yolks  
2 cups light cream  
juice of 1 lemon

In tightly covered pan cook washed rice or barley with butter and about 2 cups of the soup stock. Beat egg yolks till light, adding cream. Pour cooled soup stock slowly into egg. Add lemon juice. Heat, do not boil, add cooked rice or barley. Serve hot with very thin lemon slices floated on surface.

#### MILK SOUPS PIENINĖS SRIUBOS

##### Ingredients:

Use any ONE of the following:  
Barley (grucė, miežinės kruopos)  
Rice (ryžiai)  
Wheat grits (kvietinės kruopos)

#### Home-made noodles (kleckiukai, tarkainiukai, švilpikai) Potato balls (bulviniai kleckiukai)

For any of the first three cereals: use about 3/4 to 1 cup washed cereal, boil in 2 cups or more salted water till done, then add 2 qts. scalded milk, salt to taste, and a spoonful of butter.

Home made noodles, use standard noodle dough, cook in same proportions and method as above. Different type noodles are fashioned thus:

*kleckiukai* — soft egg-noodle dough, dropped by spoonfuls into boiling water.

*tarkainiukai* — force dry noodle-dough through a potato grater;

*švilpikai* — take small bits of noodle dough, flatten and shape into small rolls by rolling the dough gently over the surface of a vegetable grater.

*Potato balls* (bulviniai kleckiukai) — grate peeled raw potato, drain off liquid. Add enough flour to potato pulp to hold form. Salt to taste. Form into small balls. Drop in boiling water. Boil 5 minutes. Add scalded milk, salt, butter.

Professor Marija Stankus-Saulaitė and Gintaras Aukštuolis will teach the following courses in Lithuanian this fall at the University of Illinois. Lith 101, Lith 104 — language courses, 221 — Prose, 332 — grammar. Students may also register for independent work 299 and 399.

A summer camp for American - Lithuanians, who do not speak Lithuanian will take place in Manchester, Michigan. It is geared for those who wish to explore their heritage. The camp will take place August 8-15, at the Lithuanian campsite *Dainava*. The cost is 75 dollars per person. For two or more from the same family — 65 dollars. For further information: Mrs. Jadvyga Damušis, 25830 Forestview Drive, Southfield, MI 48034. Phone 313 354-0746

#### DID YOU KNOW THAT...

... according to the latest U.S. Census bureau records, there are 832,000 Lithuanians or people of Lithuanian descent in the U.S.

**Bridges** published by the Lithuanian - American Community of the U.S.A., Inc. Through this newsletter, the publishers hope to re-establish ties between the detached, mobile Lithuanian-Americans and their Lithuanian heritage by presenting items on Lithuanian culture, conditions in the homeland, events and personalities in America, and the aspirations of all who subscribe to the idea that Lithuania desires to be an independent and free nation again.

Published ten times a year. Editor: Dr. Stasys Goštautas, Technical Editor: Dalia Bulvičius. Entered as Third Class Matter at Post Office in Brooklyn, New York. Subscription rate: \$5.00 for one year. Editorial address: S. Goštautas, 12 Woodridge Rd., Westwood, MA 02090. New subscriptions, change of address and renewals: Bridges, 341 Highland Blvd., Brooklyn, NY 11207

After 5 Days, Return to

#### Bridges

c/o DARBININKAS  
341 Highland Blvd.  
Brooklyn, N.Y. 11207

LITHUANIAN C. PRESS  
SOCIETY  
4545 W. 63rd. St.  
Chicago, IL 60629

Non-Profit Org.  
U. S. POSTAGE  
PAID  
Brooklyn, N. Y.  
Permit No. 5417

90.790131